



## Servicii Informaționale Moderne pentru Îmbunătățirea Calității Studiilor (MISISQ)

### PROCES – VERBAL Nr. 2

din 15 octombrie 2015

al ședinței grupului de lucru Catalogare software ALEPH

Prezenți: 8 persoane

1. Mihaluța Aculina, Biblioteca Științifică a Universității de Stat „Alec Russo” din Bălți
2. Așașan Elena, Biblioteca Tehnico–Științifică a Universității Tehnice a Moldovei
3. Gangan Irina, Biblioteca Științifică Medicală a Universității de Stat de Medicină și Farmacie „Nicolae Testemițanu”
4. Lupu Viorica, Biblioteca Republicană Științifică Agricolă a Universității Agrare de Stat din Moldova
5. Hăbășescu Silvia, Biblioteca Științifică a Academiei de Studii Economice
6. Negură Adela, Biblioteca Științifică a Universității Pedagogice de Stat „Ion Creangă”
7. Cojuhari Alexandra – Biblioteca Centrală Universitară a Universității de Stat din Moldova
8. Vedrașcu-Sorbală Ludmila – Biblioteca Centrală Universitară a Universității de Stat din Moldova

#### Ordinea de zi:

1. Discutarea și aprobarea *Ghidului de catalogare "Reguli de catalogare: Formatul MARC 21"* în calitate de document de bază în procesul de catalogare ALEPH, în scopul uniformizării câmpurilor.
2. Stabilirea Listei unice **Tip document**, **Gen document**, **Funcții** pentru a fi setate de sistem.
3. Rezultatele verificării conversiei după intervențiile efectuate de către partenerii EXLibris asupra erorilor depistate în perioada de testare.
4. Diverse.

#### Ședința a fost deschisă de Aculina Mihaluța

- A informat participanții despre subiectele ce vor fi discutate și modul de desfășurare a ședinței care a fost unanim acceptată.

1. **Mihaluța Lina** a propus ca să se elaboreze o listă unică asupra conținutului din *Mediu publicație*, *Gen publicație*, care să conțină informație de la toate bibliotecile participante în proiect. La fel și determinarea listei cu *Funcții* pentru a solicita partenerilor de la ExLibris să fie introduse în opțiunile respective ale ALEPH-ului cu posibilități de setare, la fel și transferarea unor noțiuni atașate în limba rusă și în limba română.
2. **Cojuhari Alexandra**.
  - a. A informat despre documentul *Tip publicație* din Exemplare (Items) care în biblioteca USM se numește *Tipul materialului* și conține noțiuni specifice sistemului. La fel a menționat că fiecărui tip de publicație îi este atribuit un cod

– care este prezentat în program (TinREAD) și crede că în ALEPH se va solicita un asemenea cod, deaceia s-a decis ca să rămână așa cum este în cadrul acestei instituții. Tot ce este prezent la acest tip de material, trebuie să existe și în continuare. O parte din ele se suprapun cu cele prezentate în documentul elaborat anterior, dar pentru o parte a venit cu o remarcă: de ex. *Filmul – poate fi pe DVD-Rom sau pe un alt suport (tip)*.

- b. O altă situație cu referire la sintagmele: *Carte tipărită* și *Carte multigrafată?* dacă în bibliotecă există două exemplare de carte cu același titlu, an, editură etc, una este tipărită de editură alta este multiplicată (xerox). Acestea se vor inventariza sub aceeași descriere bibliografică - una ca *carte tipărită* și alta ca *carte multigrafată* etc. Nu se cunoaște dacă se vor putea face căutări în Aleph după *Tip material* dar în Tinread (după UNIMARC) acest lucru era posibil, ceea ce era important pentru Biblioteca USM.
- c. În privința *Genurilor de documente – câmp 380* – a specificat genurile de documente cu care este de acord: almanah, atlas, autoreferat..., dar cu: legendă, baladă, basm... crede că nu corespund criteriului, ele sunt specii literare în cadrul genului epic (literatură).
- d. Referitor la doc. nr. 3. - *Funcții* adică informația pentru \$4 Relator code (cod de relație) din câmp 700, a menționat că s-a făcut un document pentru Aniko, privind conversia acestor date din formatul UNIMARC, în care s-a lucrat în formatul MARC21 cu prescurtări. Deoarece în UNIMARC aceste funcții au un cod format din cifre, fiind făcută corespondența lor cu formatul MARC21, dar și că s-a tradus din varianta engleză. A relatat că există o listă întreagă\* cu explicații pentru aceste funcții, omise fiind unele de care nu vom avea nevoie în continuare. \*MARC Code List for Relators.

- 3. **Lupu Viorica** a solicitat să se completeze lista genurilor de documente cu *brevet de invenție, bază de date, anuar și anale*. De asemenea, și-a exprimat dezacordul privind includerea în listă a unor genuri precum: *clasificări, tezaure, poem, basm, comedie, povestire, poveste*. Poemul, basmul, comedia etc. sunt specii literare și nu genuri de documente, dar în cazul în care pentru o bibliotecă este important de a evidenția aceste specii prin includerea lor în lista genurilor de documente, atunci s-ar putea. Un alt gen propus pe care nu l-a considerat relevant listei de genuri de documente este *statistici*. Referindu-se la formatul documentelor a propus *publicație multimedia și manuscris*.
- 4. **Adașan Elena** a relatat, că în rezultatul solicitărilor repetate expediate reprezentanților ExLibris, a fost soluționată problema care consta în transferarea informației din subcâmpurile "c" și "e" ale câmpului 700 în subcâmpul "4" al aceluiaș câmp. Parțial a fost soluționată cea mai importantă problemă, comună pentru toate bibliotecile - lipsa informațiilor despre exemplare (nr. de inventar, tipul materialului, biblioteca-filială, statutul exemplarului, RMF, preț), cel puțin pentru biblioteca UTM. Au fost plasate doar informațiile pentru Barcode, Numere de inventar, Biblioteca-filială, Preț, Cota de raft, Data adăugării și actualizării exemplarelor. În câmpul "Tipul materialului" a fost plasată lista cu Genurile de documente în locul celei de Mediu, pentru cea de Mediu nici nu există un câmp. A fost expediat repetat mesajul cu exemple și explicații detaliate și cu solicitarea de a pune în câmpul "Tipul materialului" Lista de Mediu (Tip de documente). Deasemenea, a fost solicitată inserarea unei casete cu listă derulantă pentru Genurile de documente. Lipsește în

continuare informația despre RMF-intrare, iar pentru seriale lipsesc informațiile referitoare la volume, cu excepția primului volum al fiecărei publicații seriale.

5. **Negură Adela.** A menționat că a fost o ședință foarte constructivă, în comun s-a decis ce tipuri de mediu și formate de publicații ar trebui să existe în ALEPH, analizându-se pe cele existente în fiecare bibliotecă. Foarte binevenită a fost analiza detaliată a Ghidului de catalogare Marc21, pentru noi va fi un suport foarte util.

#### **S-a decis:**

1. De a utiliza în calitate de document de bază în procesul de catalogare ALEPH - *Ghidului de catalogare "Reguli de catalogare : Formatul MARC 21"*, în scopul uniformizării câmpurilor cu unele completări.
2. De a stabili Lista unică **Tip document** , **Gen document**, **Funcții** pentru a fi setate de sistem.
3. De a pregăti setul de întrebări pentru partenerii ExLibris referitor la conversie și soluționarea acestora (fiecare reprezentant al grupului de lucru Catalogare).

**Coordonator** Liubovi Karnaeva

**Responsabil pentru întocmirea procesului verbal**

Aculina Mihaluța  
Elena Adașan